**"Конвенция о правах ребенка" (одобрена Генеральной Ассамблеей ООН 20.11.1989) (вступила в силу для СССР 15.09.1990)**

Нью-Йорк, 20 ноября 1989 г.)

Преамбула

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837),

считая, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций, [признание](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=273) присущего достоинства, равных и неотъемлемых прав всех членов общества являются основой обеспечения свободы, справедливости и мира на Земле,

принимая во внимание, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и преисполнены реши[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

признавая, что [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека и в Международных п[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ах о правах человека провозгласила и согласилась с тем, что каждый человек должен обладать всеми указанными в них правами и свободами без какого бы то ни было различия по таким признакам, как раса, цвет кожи, пол, [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609), религия, политические или иные убеждения, национальное или социальное происхождение, имущественное положение, рождение или иные обстоятельства,

напоминая, что [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека провозгласила, что дети имеют право на особую заботу и помощь,

убежденные в том, что семье как основной ячейке общества и естественной среде для роста и благополучия всех ее членов и особенно детей должны быть предоставлены необходимые [защита](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=4930) и содействие, с тем чтобы она могла полностью возложить на себя обязанности в рамках общества,

признавая, что ребенку для полного и гармоничного развития его личности необходимо расти в семейном окружении, в атмосфере с[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тья, любви и понимания,

считая, что [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) должен быть полностью подготовлен к са[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)оятельной жизни в обществе и воспитан в духе идеалов, провозглашенных в Уставе [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций, и особенно в духе мира, достоинства, терпи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и, свободы, равенства и солидарности,

принимая во внимание, что необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)ь в такой особой защите ребенка была предусмотрена в Женевской Декларации прав ребенка 1924 [год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286)а и Декларации прав ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей 20 ноября 1959 [год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286)а, и признана во Всеобщей декларации прав человека, в Международном п[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)е о гражданских и политических правах (в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, в [статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)х 23 и 24), в Международном п[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)е об экономических, социальных и культурных правах (в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, в статье 10), а также в уставах и соответствующих [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)ах специализированных учреждений и международных [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изаций, занимающихся вопросами благополучия детей,

принимая во внимание, что, как указано в Декларации прав ребенка, «[ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217), ввиду его физической и умственной незрелости, нуждается в специальной охране и заботе, включая надлежащую правовую защиту, как до, так и после рождения»,

ссылаясь на положения Декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благополучия детей, особенно при передаче детей на воспитание и их усыновлении на национальном и международном уровнях, Минимальных [стандарт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=2152)ных правил [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций, касающихся отправления право[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ия в отношении несовершеннолетних («Пекинские [правила](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=169)») и Декларации о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов,

признавая, что во всех странах мира есть дети, живущие в исключительно трудных условиях, и что такие дети нуждаются в особом внимании,

учитывая должным образом важность традиций и культурных ценностей каждого народа для защиты и гармоничного развития ребенка,

признавая важность международного сотрудничества для улучшения условий жизни детей в каждой стране, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности в развивающихся странах,

согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 1

Для целей настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) ребенком является каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста, если по закону, применимому к данному ребенку, он не достигает совершеннолетия ранее.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 2

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники уважают и обеспечивают все права, предусмотренные настоящей Конвенцией, за каждым ребенком, находящимся в пределах их юрисдикции, без какой-либо дискриминации, независимо от расы, цвета кожи, пола, [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)а, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все необходимые меры для обеспечения защиты ребенка от всех форм дискриминации или наказания на основе статуса, деятельности, выражаемых взглядов или убеждений ребенка, родителей ребенка, законных опекунов или иных членов семьи.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 3

1. Во всех действиях в отношении детей, независимо от того, предпринимаются они го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственными или [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тными учреждениями, занимающимися вопросами социального обеспечения, [суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ами, административными или законодательными [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ами, первоочередное внимание уделяется наилучшему обеспечению интересов ребенка.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обязуются обеспечить ребенку такую защиту и заботу, которые необходимы для его благополучия, принимая во внимание права и обязанности его родителей, опекунов или других лиц, несущих за него ответственность по закону, и с этой целью принимают все соответствующие законодательные и административные меры.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы учреждения, службы и [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ы, ответственные за заботу о детях или их защиту, отвечали нормам, установленным компетентными [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ами, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, в области безопасности и здравоохранения и с точки зрения численности и при[год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286)ности их [персонал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1805)а, а также компетентного надзора.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 4

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все необходимые законодательные, административные и другие меры для осуществления прав, признанных в настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837). В отношении экономических, социальных и культурных прав [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают такие меры в максимальных рамках имеющихся у них ресурсов и, в случае необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и, в рамках международного сотрудничества.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 5

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники уважают ответственность, права и обязанности родителей и в соответствующих случаях членов расширенной семьи или общины, как это предусмотрено местным обычаем, опекунов или других лиц, несущих по закону ответственность за ребенка, должным образом управлять и руководить ребенком в осуществлении им признанных настоящей Конвенцией прав и делать это в соответствии с развивающимися способностями ребенка.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 6

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают, что каждый [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) имеет неотъемлемое право на жизнь.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают в максимально возможной степени выживание и здоровое развитие ребенка.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 7

1. Ребенок регистрируется сразу же после рождения и с момента рождения имеет право на имя и на приобретение гражданства, а также, насколько это возможно, право знать своих родителей и право на их заботу.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают осуществление этих прав в соответствии с их национальным [законодательство](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=1211)м и выполнение их обязательств согласно соответствующим международным [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)ам в этой области, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, в случае, если бы иначе [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) не имел гражданства.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 8

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обязуются уважать право ребенка на со[хранение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=21&word=4859) своей индивидуальности, включая гражданство, имя и семейные связи, как предусматривается законом, не допуская противозаконного вмешательства.

2. Если [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) незаконно лишается [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)ти или всех элементов своей индивидуальности, [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают ему необходимую помощь и защиту для скорейшего восстановления его индивидуальности.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 9

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) не разлучался со своими родителями вопреки их желанию, за исключением случаев, когда [компетентные](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1234) [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ы, согласно [суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ебному решению, определяют в соответствии с применимым законом и процедурами, что такое разлучение необходимо в наилучших интересах ребенка. Такое определение может оказаться необходимым в том или ином конкретном случае, например, когда родители жестоко обращаются с ребенком или не заботятся о нем или когда родители проживают раздельно и необходимо принять решение относительно места проживания ребенка.

2. В ходе любого разбирательства в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи всем заинтересованным [сторона](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1941)м предоставляется возможность у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твовать в разбирательстве и излагать свои точки зрения.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники уважают право ребенка, который разлучается с одним или обоими родителями, поддерживать на регулярной основе личные отношения и прямые конт[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ы с обоими родителями, за исключением случая, когда это противоречит наилучшим интересам ребенка.

4. В тех случаях, когда такое разлучение вытекает из какого-либо решения, принятого [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арством-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тником, например при [арест](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4404)е, тюремном заключении, высылке, де[порт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1784)ации или смерти (включая смерть, наступившую по любой причине во [время](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=4631) нахождения данного [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441) в ведении го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства) одного или обоих родителей или ребенка, такое [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник предоставляет родителям, ребенку или, если это необходимо, другому члену семьи по их просьбе необходимую информацию в отношении местонахождения отсутствующего члена/членов семьи, если предоставление этой информации не наносит [ущерб](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1179)а благосостоянию ребенка. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники в дальнейшем обеспечивают, чтобы представление такой просьбы само по себе не приводило к неблагоприятным последствиям для соответствующего [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441)/лиц.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 10

1. В соответствии с [обязательство](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=5114)м го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников по пункту 1 статьи 9 заявления ребенка или его родителей на въезд в [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник или выезд из него с целью воссоединения семьи должны рассматриваться го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствами-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тниками позитивным, гуманным и оперативным образом. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники далее обеспечивают, чтобы представление такой просьбы не приводило к неблагоприятным последствиям для заявителей и членов их семьи.

2. Ребенок, родители которого проживают в различных го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствах, имеет право поддерживать на регулярной основе, за исключением особых обстоятельств, личные отношения и прямые конт[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ы с обоими родителями. С этой целью и в соответствии с [обязательство](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=5114)м го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников по пункту 1 статьи 9 [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники уважают право ребенка и его родителей покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну. В отношении права покидать любую страну действуют только такие ограничения, какие установлены законом и необходимы для охраны го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственной безопасности, общественного порядка (ordre public), здоровья или нравственности населения или прав и свобод других лиц, и совместимы с признанными в настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) другими правами.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 11

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают меры для борьбы с незаконным перемещением и невозвращением детей из-за границы.

2. С этой целью [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники содействуют заключению двусторонних или многосторонних соглашений или присоединению к действующим соглашениям.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 12

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают ребенку, способному сформулировать свои собственные взгляды, право свободно выражать эти взгляды по всем вопросам, затрагивающим ребенка, причем взглядам ребенка уделяется должное внимание в соответствии с возрастом и зрелостью ребенка.

2. С этой целью ребенку, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, предоставляется возможность быть заслушанным в ходе любого [суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ебного или административного разбирательства, затрагивающего ребенка, либо непосредственно, либо через представителя или соответствующий [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802), в порядке, предусмотренном процессуальными нормами национального законодательства.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 13

1. Ребенок имеет право свободно выражать свое мнение; это право включает свободу искать, получать и передавать информацию и идеи любого рода, независимо от границ, в устной, письменной или печатной форме, в форме произведений искусства или с помощью других средств по выбору ребенка.

2. Осуществление этого права может подвергаться некоторым ограничениям, однако этими ограничениями могут быть только те ограничения, которые предусмотрены законом и которые необходимы:

a) для уважения прав и репутации других лиц; или

b) для охраны го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственной безопасности или общественного порядка (ordre public), или здоровья или нравственности населения.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 14

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники уважают право ребенка на свободу мысли, совести и религии.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники уважают права и обязанности родителей и в соответствующих случаях законных опекунов руководить ребенком в осуществлении его права методом, согласующимся с развивающимися способностями ребенка.

3. Свобода исповедовать свою религию или веру может подвергаться только таким ограничениям, которые установлены законом и необходимы для охраны го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственной безопасности, общественного порядка, нравственности и здоровья населения или защиты основных прав и свобод других лиц.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 15

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают право ребенка на свободу ассоциации и свободу мирных собраний.

2. В отношении осуществления данного права не могут [применять](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1103)ся какие-либо ограничения, кроме тех, которые применяются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственной безопасности или общественной безопасности, общественного порядка (ordre public), охраны здоровья или нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 16

1. Ни один [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) не может быть [объект](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=158)ом произвольного или незаконного вмешательства в осуществление его права на личную жизнь, семейную жизнь, неприкосновенность жилища или тайну корреспонденции, или незаконного посягательства на его честь и репутацию.

2. Ребенок имеет право на защиту закона от такого вмешательства или посягательства.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 17

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают важную роль средств массовой информации и обеспечивают, чтобы [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) имел [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к информации и [материал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1383)ам из различных национальных и международных [источник](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=66)ов, особенно к таким информации и [материал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1383)ам, которые направлены на содействие социальному, духовному и моральному благополучию, а также здоровому физическому и психическому развитию ребенка. С этой целью [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники:

a) поощряют средства массовой информации к распространению информации и [материал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1383)ов, полезных для ребенка в социальном и культурном отношениях, и в духе статьи 29;

b) поощряют международное сотрудничество в области подготовки, обмена и распространения такой информации и [материал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1383)ов из различных культурных, национальных и международных [источник](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=66)ов;

c) поощряют выпуск и [распространение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=330) детской литературы;

d) поощряют средства массовой информации к уделению особого внимания [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)овым потребностям ребенка, принадлежащего к какой-либо группе меньшинств или коренному населению;

e) поощряют разработку надлежащих принципов защиты ребенка от информации и [материал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1383)ов, наносящих вред его благополучию, учитывая положения статей 13 и 18.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 18

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники предпринимают все возможные усилия к тому, чтобы обеспечить [признание](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=273) принципа общей и одинаковой ответственности обоих родителей за воспитание и развитие ребенка. Родители или в соответствующих случаях законные опекуны несут основную ответственность за воспитание и развитие ребенка. Наилучшие интересы ребенка являются предметом их основной заботы.

2. В целях [гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ии и содействия осуществлению прав, изложенных в настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837), [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники оказывают родителям и законным опекунам надлежащую помощь в выполнении ими своих обязанностей по воспитанию детей и обеспечивают развитие сети детских учреждений.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы дети, родители которых [работа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1490)ют, имели право пользоваться предназначенными для них службами и учреждениями по уходу за детьми.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 19

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все необходимые законодательные, административные, социальные и просветительные меры с целью защиты ребенка от всех форм физического или психологического насилия, оскорбления или злоупотребления, отсутствия заботы или небрежного обращения, грубого обращения или эксплуатации, включая сексуальное злоу[потребление](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=226), со [стороны](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1505) родителей, законных опекунов или любого другого [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441), заботящегося о ребенке.

2. Такие меры защиты, в случае необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и, включают эффективные процедуры для разработки социальных программ с целью предоставления необходимой поддержки ребенку и [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441)м, которые о нем заботятся, а также для осуществления других форм предупреждения и выявления, сообщения, передачи на рассмотрение, расследования, лечения и последующих мер в связи со случаями жестокого обращения с ребенком, указанными выше, а также, в случае необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и, для возбуждения [суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ебной процедуры.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 20

1. Ребенок, который временно или постоянно лишен своего семейного окружения или который в его собственных наилучших интересах не может оставаться в таком окружении, имеет право на особую защиту и помощь, предоставляемые [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арством.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники в соответствии со своими национальными законами обеспечивают замену ухода за таким ребенком.

3. Такой уход может [включать](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=1102), в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, передачу на воспитание, «кафала» по исламскому праву, усыновление или, в случае необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и, помещение в соответствующие учреждения по уходу за детьми. При рассмотрении вариантов замены необходимо должным образом учитывать желательность преемственности воспитания ребенка и его этническое происхождение, религиозную и культурную принадлежность и родной [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609).

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 21

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники, которые признают и/или разрешают существование системы усыновления, обеспечивают, чтобы наилучшие интересы ребенка учитывались в первостепенном порядке, и они:

a) обеспечивают, чтобы усыновление ребенка разрешалось только компетентными властями, которые определяют в соответствии с применимыми законом и процедурами и на основе всей относящейся к делу и достоверной информации, что усыновление допустимо ввиду статуса ребенка относительно родителей, родственников и законных опекунов и что, если требуется, [заинтересованные](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=150) [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441) дали свое осознанное согласие на усыновление на основе такой [консул](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=4215)ьтации, которая может быть необходимой;

b) признают, что усыновление в другой стране может рассматриваться в качестве альтернативного способа ухода за ребенком, если [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) не может быть передан на воспитание или помещен в семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление, и если обеспечение какого-либо [подход](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=1803)ящего ухода в стране происхождения ребенка является невозможным;

c) обеспечивают, чтобы в случае усыновления ребенка в другой стране применялись такие же [гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ии и нормы, которые применяются в отношении усыновления внутри страны;

d) принимают все необходимые меры с целью обеспечения того, чтобы в случае усыновления в другой стране устройство ребенка не приводило к получению неоправданных финансовых вы[год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286) связанными с этим [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441)ми;

e) содействуют в необходимых случаях достижению целей настоящей статьи путем заключения двусторонних и многосторонних [договор](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=1289)енностей или соглашений и стремятся на этой основе обеспечить, чтобы устройство ребенка в другой стране осуществлялось компетентными властями или [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ами.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 22

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают необходимые меры, с тем чтобы обеспечить ребенку, желающему [получить](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=18&word=4239) статус беженца или считающемуся беженцем в соответствии с применимым международным или внутренним правом и процедурами, как сопровождаемому, так и не сопровождаемому его родителями или любым другим [лицо](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=1255)м, надлежащую защиту и гуманитарную помощь в пользовании применимыми правами, изложенными в настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) и других международных [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)ах по правам человека или гуманитарных [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)ов, [у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тниками которых являются указанные го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства.

2. С этой целью [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники оказывают, в случае, когда они считают это необходимым, содействие любым усилиям [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций и других компетентных межправительственных [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изаций или неправительственных [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изаций, сотрудничающих с [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изацией Объединенных Наций, по защите такого ребенка и оказанию ему помощи и поиску родителей или других членов семьи любого ребенка-беженца, с тем чтобы [получить](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=18&word=4239) информацию, необходимую для его воссоединения со своей семьей. В тех случаях, когда родители или другие [члены семьи](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=1351) не могут быть найдены, этому ребенку предоставляется такая же [защита](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=4930), как и любому другому ребенку, по какой-либо причине постоянно или временно лишенному своего семейного окружения, как это предусмотрено в настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837).

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 23

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают, что неполноценный в умственном или физическом отношении [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) должен вести полноценную и достойную жизнь в условиях, которые обеспечивают его достоинство, способствуют его уверенности в себе и облегчают его [акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ивное у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тие в жизни общества.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают право неполноценного ребенка на особую заботу и поощряют и обеспечивают предоставление при условии наличия ресурсов имеющему на это право ребенку и ответственным за заботу о нем помощи, о которой подана просьба и которая соответствует состоянию ребенка и положению его родителей или других лиц, обеспечивающих заботу о ребенке.

3. В [признание](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=273) особых нужд неполноценного ребенка помощь в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи предоставляется, по возможности, бесплатно с учетом финансовых ресурсов родителей или других лиц, обеспечивающих заботу о ребенке, и имеет целью обеспечение неполноценному ребенку эффективного [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к [услуга](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1491)м в области образования, профессиональной подготовки, медицинского обслуживания, восстановления здоровья, подготовки к трудовой деятельности и [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к средствам отдыха таким образом, который приводит к наиболее полному, по возможности, вовлечению ребенка в социальную жизнь и достижению развития его личности, включая культурное и духовное развитие ребенка.

4. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники способствуют в духе международного сотрудничества обмену соответствующей информацией в области профил[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ического здравоохранения и медицинского, психологического и функционального лечения неполноценных детей, включая [распространение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=330) информации о методах реабилитации, общеобразовательной и профессиональной подготовки, а также [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к этой информации, с тем чтобы позволить го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствам-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тникам улучшить свои возможности и знания и расширить свой опыт в этой области. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 24

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают право ребенка на пользование наиболее совершенными [услуга](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1491)ми системы здравоохранения и средствами лечения болезней и восстановления здоровья. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники стремятся обеспечить, чтобы ни один [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) не был лишен своего права на [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к подобным [услуга](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1491)м системы здравоохранения.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники добиваются полного осуществления данного права и, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, принимают необходимые меры для:

a) снижения уровней смертности младенцев и детской смертности;

b) обеспечения предоставления необходимой медицинской помощи и охраны здоровья всех детей с уделением первоочередного внимания развитию первичной медико-санитарной помощи;

c) борьбы с болезнями и недоеданием, в том числе в рамках первичной медико-санитарной помощи, путем, среди прочего, применения легко[доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ной технологии и предоставления достаточно питательного продовольствия и чистой питьевой воды, принимая во внимание опасность и [риск](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2149) загрязнения окружающей среды;

d) предоставления матерям надлежащих услуг по охране здоровья в дородовой и послеродовой периоды;

e) обеспечения осведомленности всех слоев общества, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности родителей и детей, о [здоровье](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=4756) и питании детей, преимуществах грудного кормления, гигиене, санитарии среды обитания ребенка и предупреждении нес[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тных случаев, а также их [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к образованию и их поддержки в использовании таких знаний;

f) развития просветительной работы и услуг в области профил[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ической медицинской помощи и планирования размера семьи.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают любые эффективные и необходимые меры с целью упразднения традиционной пр[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ики, отрицательно влияющей на [здоровье](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=4756) детей.

4. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обязуются поощрять международное сотрудничество и развивать его с целью постепенного достижения полного осуществления права, признаваемого в настоящей статье. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 25

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают право ребенка, помещенного компетентными [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ами на попечение с целью ухода за ним, его защиты или физического либо психического лечения, на периодическую оценку лечения, предоставляемого ребенку, и всех других условий, связанных с таким попечением о ребенке.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 26

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают за каждым ребенком право пользоваться благами социального обеспечения, включая социальное страхование, и принимают необходимые меры для достижения полного осуществления этого права в соответствии с их национальным [законодательство](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=1211)м.

2. Эти блага по мере необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и предоставляются с учетом имеющихся ресурсов и возможностей ребенка и лиц, несущих ответственность за содержание ребенка, а также любых соображений, связанных с получением благ ребенком или от его имени.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 27

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают право каждого ребенка на уровень жизни, необходимый для физического, умственного, духовного, нравственного и социального развития ребенка.

2. Родитель(и) или другие [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441), воспитывающие ребенка, несут основную ответственность за обеспечение в пределах своих способностей и финансовых возможностей условий жизни, необходимых для развития ребенка.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники в соответствии с национальными условиями и в пределах своих возможностей принимают необходимые меры по оказанию помощи родителям и другим [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441)м, воспитывающим детей, в осуществлении этого права и, в случае необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и, оказывают [материал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1383)ьную помощь и поддерживают программы, особенно в отношении обеспечения питанием, одеждой и жильем.

4. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все необходимые меры для обеспечения восстановления содержания ребенка родителями или другими [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441)ми, несущими финансовую ответственность за ребенка, как внутри го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тника, так и из-за рубежа. В [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, если [лицо](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=1255), несущее финансовую ответственность за ребенка, и [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) проживают в разных го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствах, [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники способствуют присоединению к международным соглашениям или заключению таких соглашений, а также достижению других соответствующих [договор](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=1289)енностей.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 28

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают право ребенка на образование, и с целью постепенного достижения осуществления этого права на основе равных возможностей они, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности:

a) вводят бесплатное и обязательное начальное образование;

b) поощряют развитие различных форм среднего образования, как общего, так и профессионального, обеспечивают его [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ность для всех детей и принимают такие необходимые меры, как введение бесплатного образования и предоставление в случае необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и финансовой помощи;

c) обеспечивают [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ность высшего образования для всех на основе способностей каждого с помощью всех необходимых средств;

d) обеспечивают [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ность информации и [материал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1383)ов в области образования и профессиональной подготовки для всех детей;

e) принимают меры по содействию регулярному посещению школ и снижению числа учащихся, покинувших школу.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы школьная дисциплина поддерживалась с помощью методов, отражающих уважение человеческого достоинства ребенка и в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники поощряют и развивают международное сотрудничество по вопросам, касающимся образования, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, с целью содействия ликвидации невежества и неграмотности во всем мире и облегчения [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к научно-техническим знаниям и современным методам об[учения](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1170). В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 29

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники соглашаются в том, что образование ребенка должно быть направлено на:

a) развитие личности, талантов и умственных и физических способностей ребенка в их самом полном объеме;

b) воспитание уважения к правам человека и основным свободам, а также принципам, провозглашенным в Уставе [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций;

c) воспитание уважения к родителям ребенка, его культурной самобытности, [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)у и ценностям, к национальным ценностям страны, в которой [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) проживает, страны его происхождения и к цивилизациям, отличным от его собственной;

d) подготовку ребенка к сознательной жизни в свободном обществе в духе понимания, мира, терпи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и, равноправия мужчин и женщин и дружбы между всеми народами, этническими, национальными и религиозными группами, а также [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441)ми из числа коренного населения;

e) воспитание уважения к окружающей природе.

2. Никакая [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)ть настоящей статьи или статьи 28 не толкуется как ограничивающая свободу отдельных лиц и [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ов создавать учебные заведения и руководить ими при условии постоянного соблюдения принципов, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, и выполнения требования о том, чтобы образование, даваемое в таких учебных заведениях, соответствовало минимальным нормам, которые могут быть установлены [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арством.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 30

В тех го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствах, где существуют этнические, религиозные или [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)овые меньшинства или [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441) из числа коренного населения, ребенку, принадлежащему к таким меньшинствам или коренному населению, не может быть отказано в праве совместно с другими членами своей группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)ом.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 31

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают право ребенка на отдых и досуг, право у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твовать в играх и развлекательных мероприятиях, соответствующих его возрасту, и свободно у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твовать в культурной жизни и заниматься искусством.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники уважают и поощряют право ребенка на всестороннее у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тие в культурной и творческой жизни и содействуют предоставлению соответствующих и равных возможностей для культурной и творческой деятельности, досуга и отдыха.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 32

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают право ребенка на защиту от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для его здоровья или служить препятствием в получении им образования, либо наносить [ущерб](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1179) его здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают законодательные, административные и социальные меры, а также меры в области образования, с тем чтобы обеспечить осуществление настоящей статьи. В этих целях, руководствуясь соответствующими положениями других международных [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)ов, [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности:

a) устанавливают минимальный возраст или минимальные возрасты для приема на работу;

b) определяют необходимые требования о продол[житель](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=7&word=5307)ности рабочего дня и условиях труда;

c) предусматривают соответствующие [виды](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=967) наказания или другие санкции для обеспечения эффективного осуществления настоящей статьи.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 33

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все необходимые меры, включая законодательные, административные и социальные меры, а также меры в области образования, с тем чтобы защитить детей от незаконного употребления наркотических средств и психотропных веществ, как они определены в соответствующих международных [договор](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=1289)ах, и не допустить использования детей в противозаконном производстве таких веществ и торговле ими.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 34

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обязуются защищать ребенка от всех форм сексуальной эксплуатации и сексуального совращения. В этих целях [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения:

a) склонения или принуждения ребенка к любой незаконной сексуальной деятельности;

b) использования в целях эксплуатации детей в проституции или в другой незаконной сексуальной пр[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ике;

c) использования в целях эксплуатации детей в порнографии и порнографических [материал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1383)ах.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 35

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения похищения детей, торговли детьми или их контрабанды в любых целях и в любой форме.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 36

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники защищают ребенка от всех других форм эксплуатации, наносящих [ущерб](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1179) любому аспекту благосостояния ребенка.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 37

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы:

a) ни один [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) не был подвергнут пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания. Ни смертная казнь, ни пожизненное тюремное заключение, не предусматривающее возможности освобождения, не назначаются за [преступления](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=2831), совершенные [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441)ми моложе 18 лет;

b) ни один [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) не был лишен свободы незаконным или произвольным образом. [Арест](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4404), задержание или тюремное заключение ребенка осуществляются согласно закону и используются лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого соответствующего периода времени;

c) каждый лишенный свободы [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) пользовался гуманным обращением и уважением неотъемлемого достоинства его личности с учетом потребностей лиц его возраста. В [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, каждый лишенный свободы [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) должен быть отделен от взрослых, если только не считается, что в наилучших интересах ребенка этого делать не следует, и иметь право поддерживать связь со своей семьей путем переписки и свиданий, за исключением особых обстоятельств;

d) каждый лишенный свободы [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) имел право на незамедлительный [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к правовой и другой соответствующей помощи, а также право оспаривать законность лишения его свободы перед [суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ом или другим компетентным, независимым и беспристрастным [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ом и право на безотлагательное принятие ими решения в отношении любого такого процессуального действия.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 38

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обязуются уважать нормы международного гуманитарного права, применимые к ним в случае вооруженных конфликтов и имеющие отношение к детям, и обеспечивать их соблюдение.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все возможные меры для обеспечения того, чтобы [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441), не достигшие 15-летнего возраста, не принимали прямого у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тия в военных действиях.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники воздерживаются от призыва любого [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441), не достигшего 15-летнего возраста, на службу в свои вооруженные силы. При вербовке из числа лиц, достигших 15-летнего возраста, но которым еще не исполнилось 18 лет, [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники стремятся отдавать предпочтение [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441)м более старшего возраста.

4. Согласно своим обязательствам по международному гуманитарному праву, связанным с защитой гражданского населения во [время](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=4631) вооруженных конфликтов, [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обязуются принимать все возможные меры с целью обеспечения защиты затрагиваемых вооруженным конфликтом детей и ухода за ними.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 39

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все необходимые меры для того, чтобы содействовать физическому и психологическому восстановлению и социальной реинтеграции ребенка, являющегося жертвой: любых видов пренебрежения, эксплуатации или злоупотребления, пыток или любых других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, наказания или вооруженных конфликтов. Такое восстановление и реинтеграция должны осуществляться в условиях, обеспечивающих [здоровье](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=4756), самоуважение и достоинство ребенка.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 40

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают право каждого ребенка, который, как считается, нарушил уголовное [законодательство](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=1211), обвиняется или признается виновным в его нарушении, на такое обращение, которое способствует развитию у ребенка чувства достоинства и значи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и, укрепляет в нем уважение к правам человека и основным свободам других и при котором учитывается возраст ребенка и желательность содействия его реинтеграции и выполнению им полезной роли в обществе.

2. В этих целях и принимая во внимание соответствующие положения международных [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)ов, [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, обеспечивают, чтобы:

a) ни один [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) не считался нарушившим уголовное [законодательство](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=1211), не обвинялся и не признавался виновным в его нарушении по причине действия или бездействия, которые не были запрещены национальным или международным правом во [время](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=4631) их совершения;

b) каждый [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217), который, как считается, нарушил уголовное [законодательство](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=1211) или обвиняется в его нарушении, имел по меньшей мере следующие [гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ии:

i) презумпция невиновности, пока его вина не будет доказана согласно закону;

ii) незамедлительное и непосредственное информирование его об обвинениях против него и, в случае необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и, через его родителей или законных опекунов и получение правовой и другой необходимой помощи при подготовке и осуществлении своей защиты;

iii) безотлагательное принятие решения по рассматриваемому вопросу компетентным, независимым и беспристрастным [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ом или [суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ебным [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ом в ходе справедливого слушания в соответствии с законом в присутствии [адвокат](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=5513)а или другого соответствующего [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441), и, если это не считается противоречащим наилучшим интересам ребенка, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, с учетом его возраста или положения его родителей или законных опекунов;

iv) свобода от принуждения к даче свидетельских показаний или признанию вины; изучение показаний свидетелей обвинения либо са[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)оятельно, либо при помощи других лиц и обеспечение равноправного у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тия свидетелей защиты и из[учения](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1170) их показаний;

v) если считается, что [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) нарушил уголовное [законодательство](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=1211), повторное рассмотрение вышестоящим компетентным, независимым и беспристрастным [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ом или [суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ебным [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ом согласно закону соответствующего решения и любых принятых в этой связи мер;

vi) бесплатная помощь [перевод](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=205)чика, если [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) не понимает используемого [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)а или не говорит на нем;

vii) полное уважение его личной жизни на всех стадиях разбирательства.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники стремятся содействовать установлению законов, процедур, [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ов и учреждений, имеющих непосредственное отношение к детям, которые, как считается, нарушили уголовное [законодательство](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=1211), обвиняются или признаются виновными в его нарушении, и в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности:

a) установлению минимального возраста, ниже которого дети считаются неспособными нарушить уголовное [законодательство](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=1211);

b) в случае необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и и желательности, принятию мер по обращению с такими детьми без использования [суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ебного разбирательства при условии полного соблюдения прав человека и правовых [гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ий.

4. Необходимо наличие таких различных мероприятий, как уход, положение об опеке и надзоре, [консул](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=4215)ьтативные услуги, назначение испытательного срока, воспитание, программы об[учения](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1170) и профессиональной подготовки и другие формы ухода, заменяющие уход в учреждениях, с целью обеспечения такого обращения с ребенком, которое соответствовало бы его благосостоянию, а также его положению и хар[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)еру [преступления](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=2831).

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 41

Ничто в настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) не затрагивает любых положений, которые в большей степени способствуют осуществлению прав ребенка и могут содержаться:

a) в законе го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тника; или

b) в нормах международного права, действующих в отношении данного го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства.

ЧАСТЬ II

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 42

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обязуются, используя надлежащие и действенные средства, широко информировать о принципах и положениях [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) как взрослых, так и детей.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 43

1. В целях рассмотрения прогресса, достигнутого го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствами-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тниками в выполнении обязательств, принятых в соответствии с настоящей Конвенцией, учреждается [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) по правам ребенка, который выполняет функции, предусматриваемые ниже.

2. [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) состоит из десяти экспертов, обладающих высокими нравственными качествами и признанной [компетентность](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=4672)ю в области, охватываемой настоящей Конвенцией. Члены [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а избираются го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствами-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тниками из числа своих граждан и выступают в личном качестве, причем уделяется внимание справедливому географическому распределению, а также главным правовым системам.

3. Члены [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствами-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тниками. Каждое [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник может выдвинуть одно [лицо](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=1255) из числа своих граждан.

4. Первоначальные выборы в [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) проводятся не позднее, чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837), а впоследствии — один раз в два [год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286)а. По крайней мере за четыре месяца до дня каждых выборов [Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112) [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций обращается к го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствам-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тникам с письмом, предлагая им представить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Затем [Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112) составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом лиц с [указание](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=341)м го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников, которые выдвинули этих лиц, и представляет этот список го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствам-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тникам настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837).

5. Выборы проводятся на совещаниях го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников, созываемых Генеральным секретарем в [Центр](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=22&word=4020)альных учреждениях [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций. На этих совещаниях, на которых две трети го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников составляют кворум, избранными в состав [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а являются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твующих в голосовании представителей го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников.

6. Члены [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными в случае повторного выдвижения их кандидатур. Срок полномочий пяти членов, избираемых на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; [немедленно](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=13&word=4641) после первых выборов имена этих пяти членов определяются по жребию Председателем совещания.

7. В случае смерти или [выход](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=4770)а в отставку какого-либо члена [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а или если он или она по какой-либо иной причине не может более исполнять обязанности члена [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а, [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник, выдвинувшее данного члена [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а, назначает другого эксперта из числа своих граждан на оставшийся срок при условии одобрения [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)ом.

8. [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) устанавливает свои собственные [правила](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=169) процедуры.

9. [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) избирает своих должностных лиц на двухлетний срок.

10. Сессии [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а, как правило, проводятся в [Центр](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=22&word=4020)альных учреждениях [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций или в любом ином [подход](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=1803)ящем месте, определенном [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)ом. [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933), как правило, проводит свои сессии еже[год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286)но. Продол[житель](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=7&word=5307)ность сессии [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а определяется и при необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и пересматривается на совещании го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств - [у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) при условии одобрения Генеральной Ассамблеей.

11. [Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112) [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций предоставляет [персонал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1805) и [материал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1383)ьные средства для эффективного осуществления [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)ом своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией.

12. Члены [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а, учрежденного в соответствии с настоящей Конвенций, получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей [вознаграждение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=5351) из средств [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 44

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обязуются предоставлять [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)у через Генерального секретаря [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций доклады о принятых ими мерах по закреплению признанных в [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) прав и о прогрессе, достигнутом в осуществлении этих прав:

a) в течение двух лет после вступления [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) в силу для соответствующего го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тника;

b) впоследствии через каждые пять лет.

2. В докладах, представляемых в соответствии с настоящей статьей, указываются ф[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)оры и затруднения, если таковые имеются, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837). Доклады также содержат достаточную информацию, с тем чтобы обеспечить [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)у полное понимание действий [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) в данной стране.

3. Го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арству-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тнику, представившему [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)у всесторонний первоначальный доклад, нет необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и повторять в последующих докладах, представляемых в соответствии с пунктом 1 b настоящей статьи, ранее изложенную основную информацию.

4. [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) может запрашивать у го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников дополнительную информацию, касающуюся осуществления настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837).

5. Доклады о деятельности [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а один раз в два [год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286)а представляются Генеральной Ассамблее через посредство Экономического и Социального [Совет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1265)а.

6. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают широкую гласность своих докладов в своих собственных странах.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 45

С целью способствовать эффективному осуществлению [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) и поощрять международное сотрудничество в области, охватываемой настоящей Конвенцией:

a) [специализированные учреждения](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=2947), Детский фонд [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций и другие [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ы [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций вправе быть представленными при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837), которые входят в сферу их полномочий. [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций и другим компетентным [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ам, когда он считает это целесообразным, представить заключение экспертов относительно осуществления [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) в тех областях, которые входят в сферу их соответствующих полномочий. [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций и другим [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ам [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций представить доклады об осуществлении [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) в областях, входящих в сферу их деятельности;

b) [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) препровождает, когда он считает это целесообразным, в [специализированные учреждения](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=2947), Детский фонд [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций и другие [компетентные](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1234) [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ы любые доклады го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников, в которых содержится просьба о технической [консул](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=4215)ьтации или помощи или указывается на потребность в этом, а также замечания и предложения [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а, если таковые имеются, относительно таких просьб или указаний;

c) [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) может рекомендовать Генеральной Ассамблее предложить Генеральному секретарю провести от ее имени исследования по отдельным вопросам, касающимся прав ребенка;

d) [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) может вносить предложения и рекомендации общего хар[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ера, основанные на информации, получаемой в соответствии со [статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)ми 44 и 45 настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837). Такие предложения и рекомендации общего хар[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ера препровождаются любому заинтересованному го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арству-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тнику и сообщаются Генеральной Ассамблее наряду с замечаниями го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников, если таковые имеются.

ЧАСТЬ III

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 46

Настоящая [Конвенция](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1569) открыта для подписания ее всеми го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствами.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 47

Настоящая [Конвенция](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1569) подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на [хранение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=21&word=4859) Генеральному секретарю [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 48

Настоящая [Конвенция](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1569) открыта для присоединения к ней любого го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства. Документы о присоединении сдаются на [хранение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=21&word=4859) Генеральному секретарю [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 49

1. Настоящая [Конвенция](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1569) вступает в силу на тридцатый [день](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4614) после даты сдачи на [хранение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=21&word=4859) Генеральному секретарю [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)а о присоединении.

2. Для каждого го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на [хранение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=21&word=4859) двадцатой ратификационной грамоты или [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)а о присоединении, настоящая [Конвенция](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1569) вступает в силу на тридцатый [день](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4614) после сдачи таким [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арством на [хранение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=21&word=4859) его ратификационной грамоты или [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)а о присоединении.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 50

1. Любое [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник может предложить поправку и представить ее Генеральному секретарю [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций. [Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112) затем препровождает предложенную поправку го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствам-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тникам с просьбой указать, высказываются ли они за созыв конференции го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если в течение четырех месяцев, начиная с даты такого сообщения, по крайней мере одна треть го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников выскажется за такую конференцию, [Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112) созывает эту конференцию под эгидой [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников, присутствующих и у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу по утверждении ее Генеральной Ассамблеей [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций и принятия ее большинством в две трети го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников.

3. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников, которые ее приняли, а для других го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников остаются обязательными положения настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 51

1. [Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112) [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций получает и рассылает всем го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствам текст оговорок, сделанных го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствами в момент ратификации или присоединения.

2. Оговорка, не совместимая с целями и задачами настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837), не допускается.

3. Оговорки могут быть сняты в любое [время](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=4631) путем соответствующего уведомления, направленного Генеральному секретарю [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций, который затем сообщает об этом всем го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствам. Такое уведомление вступает в силу со дня его пол[учения](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1170) Генеральным секретарем.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 52

Любое [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении одного [год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286)а после пол[учения](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1170) уведомления Генеральным секретарем.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 53

[Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112) [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей конвенции.

[Статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104) 54

Подлинник настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837), английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на [хранение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=21&word=4859) Генеральному секретарю [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций. В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.